

BIENVENUE AU PONTIAC

WELCOME TO THE PONTIAC

<i>Politiques et procédures</i>	<i>Politics and procedures</i>
<p><u><i>Introduction</i></u></p> <ul style="list-style-type: none">❖ Les médecins vous souhaitent un séjour très favorable.❖ À cet effet, nous vous offrons des appartements meublés, avec cuisinette, télévision avec câble, téléphone et accès à l'internet sans fil.❖ Vous avez accès à des bicyclettes.❖ Un BBQ vous est disponible.❖ Également, nous vous offrons l'accès à un terrain de squash, et à un centre d'entraînement.❖ Une salle commune vous est aussi offerte afin d'échanger avec des collègues, et sert aussi de salle de conférence et de visioconférence selon vos besoins.	<p><u><i>Introduction</i></u></p> <ul style="list-style-type: none">❖ The physicians would like to make your stay as enjoyable as possible.❖ To this end, we offer you a fully furnished apartment adjacent to the hospital, with a functional kitchen, cable television, telephone and access to wireless internet.❖ We offer the use of our bicycles.❖ We also have on site a BBQ that is accessible to you.❖ We have memberships to a squash club, as well as a fitness centre that you can benefit from.❖ A common area within the building is at your disposal for exchanges with colleagues as well as for conferences or visio conferences.
<p><u><i>Coordonnateur</i></u></p> <ul style="list-style-type: none">❖ La coordination de l'hébergement ainsi que le déroulement du stage est assuré par Joanne Romain, ou <u>Danielle Romain</u> au Centre de ressources médicales du Pontiac, 819-647-1333.❖ Toute réservation sera effectuée par leur intermédiaire. Elles devront être informées le plus tôt possible de toute annulation.	<p><u><i>Coordinator</i></u></p> <ul style="list-style-type: none">❖ The coordination of your stay as well as your rotation is assured by Joanne Romain, or <u>Danielle Romain</u> at the Pontiac Medical Resource Center, 819-647-1333.❖ All reservations must be made by means of communicating with them. They must be alerted of all cancellations as soon as possible.

Clés

- ❖ Toutes personnes autorisées de demeurer dans les appartements peuvent se procurer une clé au bureau administratif du Centre de ressources médicales du Pontiac, situé au 200 rue Argue, Annexe-Ade. Par contre, si l'arrivée est hors des heures de bureau, soit de 8h30 à 16h30; une clé sera laissée à la salle d'urgence de l'hôpital. Il est obligatoire de laisser les clés dans l'appartement à votre départ.

Utilisation de l'appartement

- ❖ Les animaux sont interdits.
- ❖ Vous avez accès à votre appartement pendant la durée complète de votre rotation à Shawville.
- ❖ Une inspection des lieux sera effectuée avant votre départ, avant de vous remettre votre chèque de frais de déplacement, le cas échéant.
- ❖ Le bâtiment est non-fumeur.

Entretien

- ❖ La propreté (minimale) ainsi que la vaisselle est la responsabilité exclusive des résidents / étudiants. L'appartement doit demeurer dans la même condition lors de l'arrivée.
- ❖ Un service bihebdomadaire d'entretien ménager est offert pour les appartements pendant votre séjour (planchers, lit, salle de bains).

KEYS

- ❖ All persons authorised to stay in the apartments can obtain a key from the administrative office of the Pontiac Medical Resource Center, located at 200, Argue Street, Ade-Annex. If your arrival is scheduled to be outside of our regular office hours which are 8h30 to 4h30, your keys will be left for you at the emergency department of the hospital. It is mandatory to return the keys at check-out time.

Use of apartments

- ❖ Animals are strictly forbidden.
- ❖ You have access to your apartment for the entire duration of your rotation in Shawville.
- ❖ An inspection of your room will take place before your departure; afterwards we will hand over your cheque for travel expenses, if applicable.
- ❖ The building is strictly smoke-free.

Housekeeping

- ❖ The general cleanliness and dishes in the apartment is the responsibility of the residents/ students. The apartment should be left in the same condition it was at the time of your arrival.
- ❖ A biweekly housekeeping service is offered during your stay (floors, bed, and bathroom).
- ❖ A laundry room, free of charge, is available.

- ❖ Une buanderie (gratuite) est disponible dans le bâtiment.
- ❖ Les déchets doivent être déposés dans la salle d'entretien. Le recyclage également.

Heure de départ

- ❖ L'appartement doit être libéré par 11h00.
- ❖ Les résidents/étudiants désirant modifier la présente, doivent contacter Joanne ou Danielle au Centre de ressources médicales du Pontiac, 819-647-1333.

Plaintes ou suggestions

- ❖ Pour toute suggestions ou plaintes, prière de vous adresser à ;

Joanne Romain, coordonnatrice
Centre de ressources médicales du Pontiac
819-647-1333

- ❖ All garbage should be disposed of in the designated area, as well as the recycling.

Check-out

- ❖ Check-out time is at 11 am.
- ❖ Residents or students wishing to modify the above must contact Joanne or Danielle at the Pontiac Medical Resource Centre, 819-647-1333.

Complaints or suggestions

- ❖ All suggestions or complaints should be discussed with;

Joanne Romain, coordinator
Pontiac medical resource centre
819-647-1333